



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chính**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061
- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vinh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cẩm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Cầu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Chầu Thánh Thể trong tình lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà
- Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1
lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng
chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn
phòng Giáo Xứ*

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

Kỳ dành *thứ Sáu* ngày 19 tháng Giêng là ngày ăn chay, hãm mình, cầu nguyện cho quyền sống của các thai nhi được luật pháp bảo vệ. Đó cũng là ngày *Toàn Quốc Diễn Hành Phò Sự Sống của Các Thai Nhi (National March for Life)*. Cha Chánh Xứ mời gọi các ban nhóm, hội đoàn trong Giáo Xứ cùng với các em lớp Thêm Sức năm hai và phụ huynh tham gia cuộc diễn hành quan trọng này.

CHƯƠNG TRÌNH MỪNG TẾT GIÁP THÌN CỦA GIÁO XỨ

+ Chúa Nhật ngày 4 tháng Hai: Hội Chợ Tết trong hội trường giáo xứ từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều. Xin mời anh chị em tham dự. Lưu ý: Để thuận tiện cho Giáo Xứ cử hành hội chợ tết, ba Thánh Lễ sáng Chúa Nhật hôm đó *theo giờ như sau*: 7 giờ, 9 giờ, và 11 giờ 15.

+ Thứ Sáu ngày 9 tháng Hai (Ba Mươi Tết): Thánh Lễ Giao Thừa Giáp Thìn lúc 7 giờ tối. Trước lễ sẽ có nghi thức truyền thống Tế Thiên Chúa.

+ Thứ Bảy ngày 10 tháng Hai (Mùng Một Tết): Thánh Lễ Tân Niên Giáp Thìn lúc 9 giờ sáng.

Lưu Ý: Lộc Thánh Lời Chúa được phát cuối Lễ Giao Thừa và Lễ Tân Niên.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Chuẩn Bị Thi Học Kỳ I GL-VN – Sau kỳ nghỉ lễ Giáng Sinh và Năm Mới, các em học sinh GL-VN từ Mẫu Giáo đến Lớp 8 trở lại học vào Chúa Nhật ngày 7 tháng 1, và chuẩn bị cho việc Thi Học Kỳ I vào CN ngày 21 tháng 1.

2. Lớp 2 GL – Lớp Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho các phụ huynh là ngày *Tĩnh Tâm Xưng Tội Lần Đầu* là *Thứ Bảy* ngày 18 tháng 5 năm 2024 (từ sáng tới chiều, giờ chính xác sẽ thông báo sau). Ngày Rước Lễ Lần Đầu sẽ là **Thứ Bảy** ngày 1 tháng 6 năm 2024, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô** lúc 6 giờ chiều. Các em học sinh lớp 1 GL niên học trước sẽ vào lớp 2 GL niên học này. *Lớp 2 GL là lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Rước Lễ Lần Đầu. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnm@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

CHƯƠNG TRÌNH CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ 2 TRONG THÁNG 1 NĂM 2024

+ Buổi Họp 8 (Thứ Sáu 1/19): **Việc Tông Đồ Truyền Giáo 1** (*Diễn Hành Ủng Hộ Sự Sống Thai Nhi*) (chi tiết cụ thể sẽ được thông báo sau).

+ Buổi Họp 9 (Chúa Nhật 1/21): *Thánh Lễ Giới Trẻ-HSTS* (11am/nhà thờ); **Giáo Lý 3** (12:15-2:30pm/nhà thờ) (có ăn trưa nhẹ)

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với thầy Nguyễn Đăng Hiền (giáo lý viên Thêm Sức năm 2) theo email hien_d_nguyen@yahoo.com hay số điện thoại 240 882 9192, hay thầy Trần Minh Hiếu (điều hiệp viên của Mục Vụ Giới Trẻ) theo email Tranhie2@gmail.com hay số điện thoại 240 515 8061.

* Lưu ý về **Ngày Giờ Thêm Sức**: Nếu hội đủ điều kiện các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 sẽ được thêm sức trong **thánh lễ vọng Chúa Nhật** (Chúa Trời Ba Ngôi) vào **Thứ Bảy** ngày **25 tháng 5 năm 2024** lúc **6 giờ chiều**. Đức Cha *Jerome Feudjio*, Giám Mục Giáo Phận St. Thomas ở quần đảo Virgin, sẽ chủ tế thánh lễ và ban phép thêm sức cho các em.

CONFIRMATION PREPARATION IN JANUARY 2024 FOR SECOND YEAR-CONFIRMATION STUDENTS

+ Session 8 (1/19): **Evangelization-Apostolate 1** (*Pro-Life March*) (logistics: TBD)

+ Session 9 (1/21): *Youth-Confirmation Mass* (11am/Church); **Catechesis 3** (*Some Issues with the Catholic Church and Her Sacraments*) (12:15-2:30 pm/Church)/lunch provided

For more information, please contact: 1. Mr. Nguyễn Đăng Hiền, Confirmation Teacher at hien_d_nguyen@yahoo.com or 240 882 9192, 2. Mr. Trần Minh Hiếu, Youth Ministry Coordinator at Tranhie2@gmail.com or 240 515 8061.

* Note on **Confirmation Date and Time**: If fulfilling all the requirements, 2nd year-Confirmation students will be confirmed by Most Rev. *Jerome Feudjio*, Bishop of the Diocese of St. Thomas in the Virgin Islands, within the **Sunday Vigil Mass** (*The Most Holy Trinity*) on **Saturday May 25, 2024** at **6 pm**.

HUẤN LUYỆN GIÚP NGĂN NGỪA TỰ TỬ TRONG GIỚI HỌC SINH, GIỚI TRẺ – Nhằm giúp ngăn ngừa cách hiệu quả

vấn đề tự tử trong giới học sinh và giới trẻ, Giáo Xứ, với sự giúp đỡ của một số chuyên viên, tổ chức hai ngày huấn luyện và hội thảo. Cụ thể:

1. Thứ Bảy, ngày 27 tháng 1 tại Hội Trường Giáo Xứ (tầng dưới nhà thờ): Từ 1 giờ đến 4 giờ chiều, dành cho thầy cô GL-VN, giáo lý viên lớp Thêm Sức năm 2 và lãnh đạo mục vụ Giới Trẻ, thành phần lãnh đạo các hội đoàn trong Giáo Xứ, những ai làm việc trong ngành y tế, xã hội. Từ 7 giờ tối đến 10 giờ tối, dành cho tất cả phụ huynh và những người lớn trên 25 tuổi.

2. Chúa Nhật, ngày 28 tháng 1 tại Hội Trường Giáo Xứ và Nhà Thờ, từ 12 giờ trưa đến 4 giờ chiều, dành cho các em học sinh và giới trẻ, tức từ 12 đến 25 tuổi, bao gồm học sinh GL-VN từ lớp 6 đến lớp 8, các em lớp Thêm Sức năm 2, và tất cả các em đã Thêm Sức xong cho đến tuổi 25.

Thông tin liên lạc:

1/ Sơ Đoàn Thủy Liên, DMI

Phone: 804-621-9127
Email: thuyliendmi@gmail.com

2/ Sơ Đỗ Thị Thu, LHC
Phone: 832-758-7096
Email: mtdo2007@gmail.com

GIÁO XỨ CẢM ƠN CÁC GIA ĐÌNH TIẾP TỤC GIÚP CHO CÁC CÔNG TRÌNH BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA LỚN – Mặc dầu Giáo Xứ đã kết thúc Quý Ba Năm, nhưng vẫn có những gia đình muốn tiếp tục đóng góp cho các công trình bảo trì, sửa chữa lớn dưới hình thức xin Giáo Xứ dâng một số thánh lễ cầu nguyện cho các ý chỉ của những anh chị em này. Trong tháng 12 tổng số tiền đóng góp và xin dâng thánh lễ là \$17,300 đến từ 10 gia đình. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn lòng quảng đại trung thành của những gia đình này.

RỬA TỘI TRONG THÁNG MỘT NĂM 2024 - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 14 tháng 1 năm 2024**, trong thánh lễ 11 giờ. Xin cha mẹ và em bé có mặt sớm ở nhà thờ để Cha Chánh Xứ cử hành một số nghi thức phụ trước lễ. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần vào Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ, thời giờ chính xác sẽ thông báo trước một vài tuần (lớp tới đây sẽ vào Chúa Nhật ngày 4 tháng 2 năm 2024).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ơn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

A. Quo Vadis Come and See Retreat: (for High-School Age Young Men)

1. February 25, 2024, Sunday: *QV Excursion* (Prince George's County)
2. March 19, 2024, Tues: *QV Shadow Day* (Juniors and Seniors only- St. John Paul II Seminary)
3. April 21, 2024, Sunday: *QV Excursion* (Montgomery County)
4. June 15, 2024, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
5. July 28-31, 2024, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD)

B. Men's Discernment Events (for Ages 18-40s)

1. February 9-11, 2024, Friday-Sunday: *Men's Discernment Retreat Weekend* (Washington Retreat House and Saint John Paul II Seminary)
2. May 19, 2024, Sunday: *Men's Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)

3. June 15, 2024, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

C. Events for Middle-Schoolers

1. March 21, 2024, Thursday: *Vocations Mass for Students (Boys and Girls) in 6th Grade* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
2. July 10, 2024, Wednesday: *Middle-School Vocations Day for Boys Only in 6th or 7th Grade* (St. John Paul II Seminary)

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

MỤC VỤ HÊLÊNA TRỢ GIÚP CÁC CHỊ EM LY THÂN VÀ LY HÔN – Không đôi vợ chồng nào khi lấy nhau muốn chuyển ly thân, ly dị xảy ra, nhưng thực tế đau buồn này vẫn xảy ra và xem ra ngày càng gia tăng cả nơi cộng đồng Công Giáo Việt Nam hải ngoại. Đáp ứng mong muốn của Giáo Hội, mặc dù có nhiều hạn chế, Giáo Xứ thành lập *Mục Vụ Hêlêna nhằm trợ giúp các chị em ly thân, ly hôn trong giáo xứ, chính yếu về mặt tâm linh, hy vọng giúp các chị em tìm được bình an và sức mạnh đến từ Chúa, đĩnh vãng và vượt qua những khó khăn, đau khổ, thử thách mà ly thân, ly dị gây ra cho bản thân và con cái*. Để biết thêm và giúp cho những ai cần, xin anh chị em lấy về đọc các tờ rơi (flyer) thông tin về Mục Vụ Hêlêna của giáo xứ để ở tiền sảnh nhà thờ. Lưu ý: Mục vụ lấy tên Hêlêna (hay Helen trong tiếng Anh) vì thánh nữ Hêlêna là quan thầy của các phụ nữ ly thân, ly hôn.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH

– Can Đam (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đam (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH

Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tình Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ

chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và đề ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

GIÁO XỨ PHÂN ƯU – Bà Maria Nguyễn Huỳnh Liên, một giáo dân lâu đời trong giáo xứ, được Chúa gọi về vào thứ Năm, ngày 4 tháng 1 năm 2024, ở tuổi 94 (chồng là ông Nguyễn Hợp đã qua đời nhiều năm trước, các con có cô Hoàng Xuân Hương lo cho Giáo Lý Trẻ Em và thành viên Hội Đồng Mục Vụ, cô Nguyễn Hoàng, giáo lý viên lớp 7). Thi Hải sẽ được thăm viếng tại nhà quản Hines-Rinaldi vào thứ Sáu ngày 19 tháng 1 từ 3:30pm – 6:30 pm. Thánh lễ an táng tại nhà thờ Giáo Xứ vào thứ Bảy ngày 20 tháng 1, lúc 10 giờ 30 sáng. Thi hải được an táng tại nghĩa trang Gate of Heaven vào thứ Hai, ngày 22 tháng 1 lúc 10 giờ sáng. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn bà Maria và xin Ngài an ủi, nâng đỡ tang gia và bạn hữu trong lòng tin tưởng cậy trông vào sự sống vĩnh cửu thiên quốc.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐỀN GIÁO XỨ

Những Người Mang Thai hay Tồn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?)

Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*

Thánh Lễ và Chứng Nhận Kỷ Niệm Hôn Phối - Thánh Lễ Hàng Năm của Tổng Giáo Phận Cử Hành Ôn Gọi Hôn Nhân sẽ diễn ra tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) trong thủ đô Washington vào thứ Bảy ngày 10 tháng Hai năm 2024 lúc 10 giờ sáng. Vị chủ tế là Đức Giám Mục Phụ Tá Evelio Menjivar-Ayala. Tất cả các đôi vợ chồng đều được mời tham dự thánh lễ **bất luận kỷ niệm hôn phối bao nhiêu năm**. Họ cũng có thể lãnh **chứng nhận kỷ niệm hôn phối của Tổng Giáo Phận**, nhưng phải ghi danh với văn phòng giáo xứ trước **thứ Tư ngày 24 tháng 1 năm 2024**. Xin gọi thư ký văn phòng giáo xứ vào giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu: 10:30 am đến 3:30 am), nếu không ai bắt máy xin để lại tên và số điện thoại rõ ràng.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 13/01/2024 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 2 Thường Niên Năm B. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Đức Ông Phêro Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Anna Đỗ Mộng Điệp mới qua đời
- ✠ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✠ LH Giuse Nguyễn Hữu Duy lễ giỗ
- ✠ LH Bernadô Nguyễn Hữu Đối lễ giỗ
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Đào
- ✠ Các LH của GD Văn-Ly và GD Đặng Xuân Lập
- ✠ Cầu cho các LH trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điền
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu bình an cho GD Quan-Hoa
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Chúa Nhật 14/01/2024 – Thánh Lễ Chúa Nhật 2 Thường Niên Năm B. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Bà Cố Maria Nguyễn Thị Kim Liên
- ✠ LH Anna Đỗ Mộng Điệp
- ✠ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Phạm Nguyệt Hồng lễ giỗ
- ✠ LH Maria Lê Thị Tiên lễ giỗ

- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Nguyễn Văn Chí
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Kém
- ✠ 4LH Gioan Baotixita, Rosa, Giuse và Inhaxio
- ✠ 2LH Maria và 2 LH Anna
- ✠ LH Phero Vương Ngọc Hạnh
- ✠ 2LH Harold và Maria Ames
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Xin Thánh Gia Thất ban bình an sức khỏe cho GD Nguyễn Tony
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Anna Đỗ Mộng Điệp
- ✠ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Giuse Đặng Văn Hướng và Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Bảo
- ✠ LH Dominico Nguyễn Công Dân
- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✠ LH Maria Catherine và McMahon
- ✠ LH Maria Trần Mộng Oanh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Giuse Hồ Ngọc Tâm
- ✠ LH Micae Hồ Ngọc Hội
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, và Têresa Nguyễn
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho Phaolo Trần Thái Sơn
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho GD ông bà Tiến Mai
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Xinh Vy Vân
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Anna Đỗ Mộng Điệp
- ✠ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Văn Một lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Kim Nhung
- ✠ LH Ernest Mai Văn Tố
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Phanxico Xavie Nguyễn Văn Tiến
- ✠ LH Giuse Nguyễn Đăng Hải
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ LH Elizabeth Ngô Thị Vĩnh
- ✠ 2LH Nguyễn Văn Mùi và Nguyễn Thị Sắn
- ✠ Các LH mồ côi của GD Cao Thị Mến
- ✠ Cầu cho Ông Bà Nội Ngoại, các LH khác, và bình an cho GD theo ý người xin
- ✠ Xin bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Nga Đào
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu bình an cho GD Quan-Hoa
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Thứ Hai 15/01/24 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Anna Đỗ Mộng Điệp mới qua đời
- ✠ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✠ LH Maria Trần Thị Sao
- ✠ LH Giuse Đình Thế Nguyễn
- ✠ LH Vincente
- ✠ Cầu cho các LH Thân Nhân Ân Nhân và xin bình an cho các GD Nguyễn Văn Tiến, Lê Hóa-Nguyễn Thị Kim Dung
- ✠ Xin ơn bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho GD ông bà Tiến Mai

Thứ Ba 16/01/2024 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH các giáo dân trong Giáo Xứ ít hay không được cầu nguyện cho
- ✠ 2 LH Ân Trần Thị Thiệp và Giuse-Phaolo Đoàn Văn Tùng
- ✠ LH Anna Đỗ Mộng Điệp mới qua đời
- ✠ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✠ LH Gioan-kim Nguyễn Thất
- ✠ LH Giuse Nguyễn Phước Đại

- ✚ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân của GD Lê Văn Ứng
- ✚ Cầu cho các Linh hồn của GD Nguyễn Ngọc Tuấn
- ✚ Xin ơn bình an, sức khỏe cho cháu Vũ Quang Hòa

Thứ Tư 17/01/2024 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Anna Đỗ Mộng Điệp mới qua đời
- ✚ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✚ LH Maria Lê Thị Liên
- ✚ Cầu cho các LH Thân Nhân, Ân Nhân và xin bình an cho các GD Đỗ Đình De, Nguyễn Hải Sonny, Nguyễn Khâm, Ngô Văn Thái, Tony Phạm, Nguyễn Loan Kimberly
- ✚ Cầu cho LH Tô Tiên Ông Bà Cha Mẹ và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✚ Cầu cho các LH trong luyện ngục và Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✚ Xin bình an, sức khỏe cho các anh Nguyễn Xuân Vinh, Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục, James Pilon, Đặng Hữu Khương, và Ngô Ngọc Điều

Thứ Năm 18/01/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✚ Các LH các thầy phó tế trong Tổng Giáo Phận
- ✚ LH Anna Đỗ Mộng Điệp mới qua đời
- ✚ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✚ Cầu cho LH Marie Viviane và Tạ ơn Thánh Gia Thất cho GD Nguyễn Thị Huệ
- ✚ Cầu cho các LH Thân Nhân, Ân Nhân và xin bình an cho GD Trương Công Vũ
- ✚ Cầu cho 2 LH Maria Nguyễn Thị Miều và Phaolo Nguyễn Trường Thắng, và xin bình an, sức khỏe cho GD ông Phạm Anh Quân
- ✚ Cầu bình an, phúc lành cho GD chị Lệ
- ✚ Cầu cho đời sống đạo của anh Đoàn Anh Tuấn và hai cháu Tiến Trân theo ý 1 người xin

Thứ Sáu 19/01/2024 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Anna Đỗ Mộng Điệp mới qua đời
- ✚ LH Antôn Nguyễn Văn Quý
- ✚ LH Anna Trần Thị Ngọc Hoa
- ✚ 3LH Giuse Lâm Văn Xuân, Teresa Đào Ngọc Sơn và Giuse Nguyễn Hữu Định
- ✚ Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Tự và xin bình an sức khỏe cho cô Tổng Thị Mỹ

- ✚ Cầu cho các LH Thân Nhân, Ân Nhân và xin bình an cho các GD Đỗ Đình De, Nguyễn Hải Sonny, Nguyễn Khâm, Ngô Văn Thái, Tony Phạm, Nguyễn Loan Kimberly
- ✚ Xin bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu vàTeresa Nguyễn
- ✚ Xin bình an và chữa lành cho cậu Tám
- ✚ Xin bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

BÁO CÁO TÀI CHÍNH
01/09/2024

Quỹ Điều Hành (A+B):	\$ 11,796.00
A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$ 8,378.00
Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$ 3,247.00
Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$ 3,416.00
Chi Phiếu (Checks)	\$ 1,715.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$ 3,418.00
Rau đậu hủ chị Soan	\$ 200.00
Bánh Mì của ban Ẩm Thực	\$ 1,300.00
Rau của chị Xuân	\$ 50.00
Giúp các Cha hưu dưỡng	\$ 100.00
TGP quyền tiền phục vụ quân đội	\$ 1,768.00

Chi Tiêu Trong Tuần **\$ 16,584.78**

RE/MAX EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Cell: 301-938-2988

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghế Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

MD Tax Solutions CPA Inc.
 16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com

Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các
 cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm
 qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817

NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

NEW ORLEANS
703-536-2288
 6168 Arlington Blvd
 Falls Church, VA

**Chúng tôi luộc crawfish theo
 kiểu New Orleans.**

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

TRAN
ORTHODONTICS

Braces for
 Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

Loving Care Home Services
**Hỗ trợ, chăm sóc người
 Cao Niên tại nhà.**

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được
 chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn,
 hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp
 bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí.
 Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn &
 bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp
 nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên
 với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết
 tiếng English, đào tạo miễn phí.

Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHQC RSA: R3680 | OHQC RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
 Specializing in Residential & Commercial Lending
 Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm
301-335-8128
 annalindon2@yahoo.com
 1964 Gallows Road Suite 302
 Vienna, VA 20182
NOTARY PUBLIC

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE,
 NHÀ, THUONG MẠI**

Erie Insurance
 Above all in SERVICE
 Auto • Home • Business • Life

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hpcis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho
 người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt
 Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA
SAIGONESE

Bánh Mì và các loại Chả
 làm tại chỗ.
 Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

T & H, LLC IMMIGRATION
THÚY HẰNG
(240) 328-8541/(240) 557-9222
14841 Carona Drive
Silver Spring, MD 20905

Chuyên Di Trú, Bảo Lãnh Vợ chồng,
 hôn thê, người thân và Du lịch. Kết
 hôn tại Mỹ, remove thẻ xanh 2 năm, TX10 năm. Kháng
 Cáo HS bị từ chối. HS nhập tịch Hoa Kỳ, Lập Di Chúc.
 Làm hộ chiếu, VISA, giấy ủy quyền Việt Nam. Dịch
 Thuật, Thông Dịch, Thành Lập Cty và RENEW Lease.
NOTARY PUBLIC
 Có Văn Phòng ở VN

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

11232 Grandview Avenue,
 Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build **Residential & Commercial**

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
 làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn,
 lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường
 ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí **Licensed and Insured**

Tel: (301)675-7997
Cell: (240)505-5330
Fax: (301)949-8438

Nếu quý vị muốn đăng quảng cáo hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895 hoặc qua email info@olvn-dc.org